



اداره آموزش و پرورش نام و نام خانوادگی: کلاس/پایه: هفتم مدت آزمون:		نام آموزشگاه: تیم مای درس نام درس: فارسی (درس هفدهم - ما می توانیم) تاریخ آزمون: ۱۴.../.../... بارم کل: ۲۰ نمره
ردیف	شرح سوالات	بارم
۱	صحیح یا غلط بودن عبارات زیر را مشخص کنید: ۱. معلم مدرسه، خانم «دونا» دو سال تا بازنشستگی فرصت داشت. ۲. واژه «کتابخانه» یک واژه ساده است. ۳. مترجم هنگام ترجمه فقط به «فرهنگ لغت» نیاز دارد و به منابع دیگر نیازی نیست. ۴. دان آموزان کاغذهای «نمی توانم» را در یک جعبه کفش ریختند.	۲
۲	جاهای خالی را با کلمات مناسب پر کنید: ۵. نویسنده داستان «ما می توانیم» نام دارد. ۶. واژه هایی که فقط یک جزء دارند، واژه نامیده می شوند. ۷. دونا اعلامیه تحریم «نمی توانم» را بالای آویزان کرد. ۸. راوی داستان (بازرس)، روی نیمکت کلاس نشست. ۹. در ترجمه، باید با زبان مبدأ و زبان کاملاً آشنا بود. ۱۰. دونا گفت: یادِ «نمی توانم» در وجود خواهر و برادرهایش یعنی «می توانم» و باقی خواهد ماند.	۳
۳	به سوالات زیر پاسخ کوتاه دهید: ۱۱. دانش آموزان روی کاغذهای خود چه جملاتی می نوشتند؟ ۱۲. واژه «بیمناک» از چه اجزایی ساخته شده است؟ ۱۳. چرا دونا و شاگردانش زمین را کردند؟	۵



ردیف	شرح سوالات	بارم
	۱۴. نام دو منبعی که مترجمان از آن استفاده می‌کنند را بنویسید. ۱۵. بازرس (نویسنده) در پایان داستان چه نتیجه‌ای گرفت؟	
۴	پاسخ کامل دهید: ۱۶. سخنرانی معلم (دونا) را هنگام مراسم تدفین «نمی‌توانم» به‌طور خلاصه توضیح دهید. ۱۷. تفاوت واژه «ساده» و «غیرساده» چیست؟ با مثال توضیح دهید. ۱۸. چرا معلم اعلامیه ترحیم را بالای تخته سیاه آویزان کرد؟ ۱۹. منظور از جمله‌ی «مجلس ترحیم نمی‌توانم را برگزار کردند» چیست؟ ۲۰. سه مورد از «نمی‌توانم»هایی که در متن درس ذکر شده است را بنویسید.	۱۰
	جمع نمرات	۲۰

ردیف	راهنمای حل سوالات (تهیه شده توسط تیم مای درس)	بارم
۱	صحیح یا غلط: ۱- صحیح ۲- غلط (غیرساده است) ۳- غلط (به دایره المعارف، شبکه های اطلاع رسانی و... هم نیاز است) ۴- صحیح	۲
۲	جاهای خالی: ۵- چیک مورمان ۶- ساده ۷- تخته سیاه ۸- ته ۹- مقصد (یا زبانی که به آن ترجمه می کند) ۱۰- خواهم توانست	۳
۳	پاسخ کوتاه: ۱۱- جملاتی که با «نمی توانم» شروع می شدند (کارهایی که نمی توانستند انجام دهند). ۱۲- بیم + ناک ۱۳- برای اینکه «نمی توانم» های خود را دفن کنند. ۱۴- فرهنگ لغت، دایره المعارف (یا فرهنگ نامه). ۱۵- این درس مهم ترین درس زندگی اش بود و هر وقت می خواهد بگوید «نمی توانم» یاد آن مراسم می افتد.	۵
۴	پاسخ کامل:	۱۰



ردیف	راهنمای حل سوالات (تهیه شده توسط تیم مای درس)	بارم
	۱۶- او گفت ما جمع شده‌ایم تا یاد «نمی‌توانم» را گرامی بداریم که در زندگی همه ما حضور داشت، اما اکنون او را به خاک سپردیم و امیدواریم با قدرت به سوی آینده حرکت کنیم. ۱۷- واژه ساده تنها یک قسمت (یک جزء) دارد مانند «روز» یا «دست»، اما واژه غیرساده از دو یا چند قسمت ساخته شده مانند «کتابخانه» (کتاب+خانه). ۱۸- تا در تمام طول سال به یاد بچه‌ها بماند که «نمی‌توانم» مرده است. ۱۹- یعنی با خوردن شیرینی و آب‌میوه و دفن کردن کاغذها، به‌صورت نمادین با ضعف‌ها و ناتوانی‌های خود خداحافظی کردند. ۲۰- نمی‌توانم درست به توپ فوتبال ضربه بزنم، نمی‌توانم اعداد سه رقمی را تقسیم کنم، نمی‌توانم کاری کنم مرا دوست داشته باشند.	
	جمع نمرات	۲۰